



 Ghananian folktales
 Wiehan de Jager
 Agri Afshin
3
 English / ckb / کوردی



Global Storybooks

globalstorybooks.net

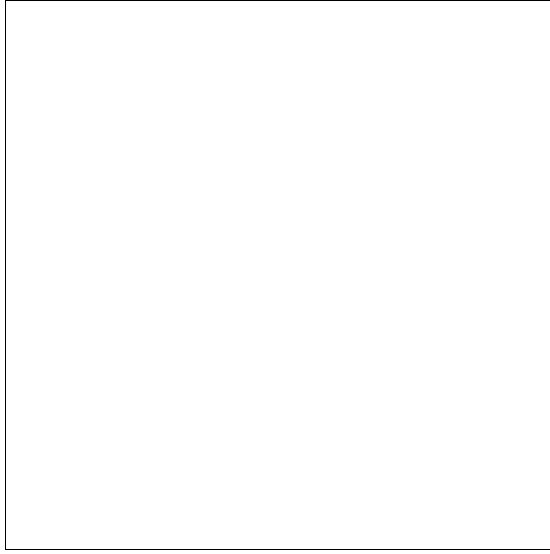
ئانسی و زانی / Anansi and Wisdom

 Ghananian folktales
 Wiehan de Jager
 Agri Afshin (ckb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





له سەردەملانی زوو خەلك ههچیان نەدەزانی. خەلك
نەیاندەزانی شت بچینن یان پارچه بچنن یان کەرەستە
ئاسن دروست بکەن. خەلك باوەریان وابوو خودایەك بە
ناوی “نیام” له ئاسمانە کە هەموو زانایاریەکانی جیھانی له
لایە. ئەو هەموو زانایاریەکانی له ناو گۆزەپەکی گڵدا
شاردۆتەو.

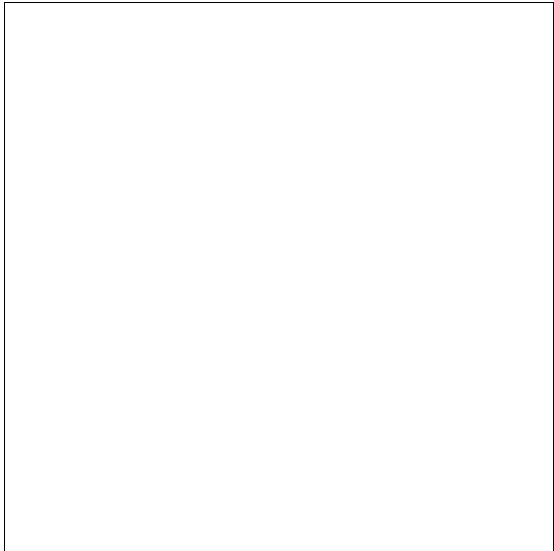
...

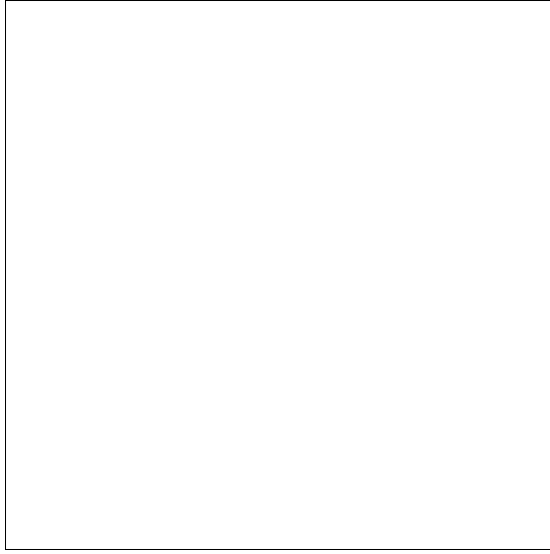
Long long ago people didn't know anything. They didn't know how to plant crops, or how to weave cloth, or how to make iron tools. The god Nyame up in the sky had all the wisdom of the world. He kept it safe in a clay pot.

One day, Nyame decided that he would
give the pot of wisdom to Anansi. Every
time Anansi looked in the clay pot, he
learned something new. It was so exciting!

...

روزي نو يه گه برنج را پختني نو ا
سره روزه نو يه گه با نانسي
سره روزه نو يه گه با نانسي
سره روزه نو يه گه با نانسي

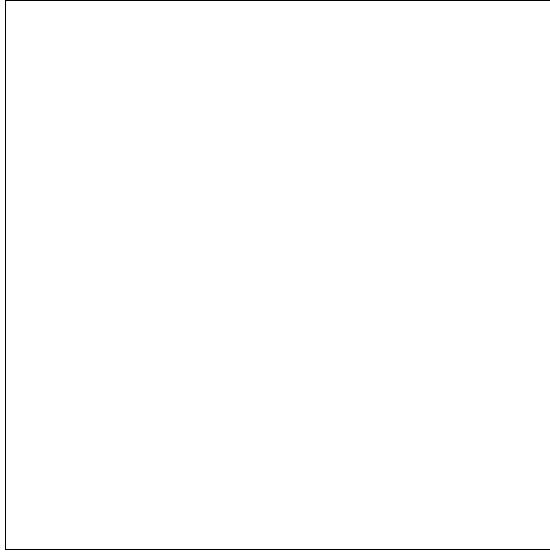




ئانانسى چاۋچنۆك بېرى كرده ووه: “من ئەم گۆزەيە لەسەر
دارىك دەشارمە وە كە تەنيا خۆم بتوانم كەلكى لى
وهرىگرم!” ئە و پەتتىكى درىژى ھېنا و لە دەورى گۆزەكەى
ئالاند و لە كەمەرى خۆى بەست و دواتر بەسەر دارەكە
ھەلگەپا، بەلام زور بە سەختى دەيتوانى بە دارەكەدا
ھەلگەپى، لەبەر ئەوھى ھەموو جارى گۆزەكە بە ئەژنۆى
دەكەوت.

...

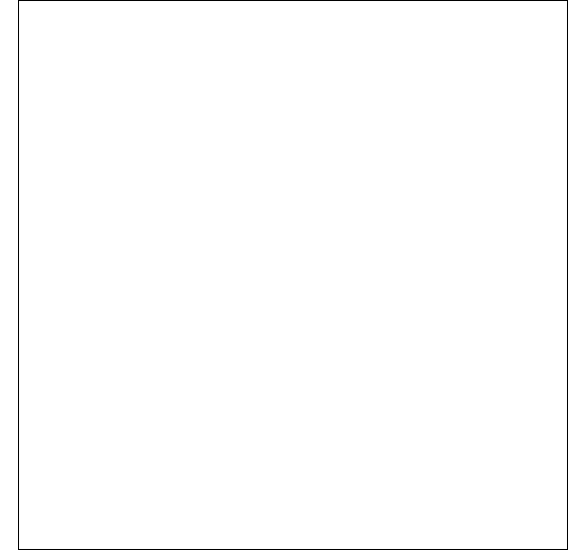
Greedy Anansi thought, “I’ll keep the pot safe at the top of a tall tree. Then I can have it all to myself!” He spun a long thread, wound it round the clay pot, and tied it to his stomach. He began to climb



کورە بچوکە کە ی ئانانسی لە ژێر دارە کە وەستا بوو چاوی لی دەکرد و گوتی: “ئاسانتر نەبوو کە ئەگەر ئەو گۆزە یەت لە کۆلت بەستبا؟” ئەو جار ئانانسی هەوڵی دا کە گۆزە ی پر لە زانایی لە پشتی ببەستی. لە راستیدا ئاوا زۆر ئاسانتر بوو.

...

All the time Anansi's young son had been standing at the bottom of the tree watching. He said, “Wouldn't it be easier to climb if you tied the pot to your back instead?” Anansi tried tying the clay pot full of wisdom to his back, and it really was a lot easier.



خەریک بوو لە ترۆپکی دارە کە نزیک دەبوویە وە، بە لام دواتر راوەستا و بییری کردە و وە: “بپیار وابوو هەر ئەمن هەموو زاناییەم هەبیت، بە لام ئیستا کورە کەم لە من ژیرتره!” ئانانسی زۆر تورپە بوو، بۆیە گۆزە کە ی لە سەر درارە کە وە فریادایە خوارە وە.

...

In no time he reached the top of the tree. But then he stopped and thought, “I'm supposed to be the one with all the wisdom, and here my son was cleverer than me!” Anansi was so angry about this that he threw the clay pot down out of the tree.